

ঐতিহ্যের তথ্য

□ সেকশন-১: ঐতিহ্য সনাক্তকরণ

+

□ ঐতিহ্যের অবস্থান

□ বিভাগ

ঢাকা

□ জেলা

ঢাকা

□ উপজেলা

□ বিস্তারিত ঠিকানা

□ ভূ-অবস্থান(অক্ষাংশ)

□ ভূ-অবস্থান(দ্রাঘিমাংশ)

□ সম্প্রদায়ের শ্রেণী

শিল্পী

□ সম্প্রদায়

শহুরে

□ ঐতিহ্যের নাম, (যা সংশ্লিষ্ট সম্প্রদায় বা গোষ্ঠী ব্যবহার করে)

Dhattri Bidya (Traditional Midwifery)

□ ঐতিহ্যের সংক্ষিপ্ত তথ্য, (সংশ্লিষ্ট ঐতিহ্য এলাকার উল্লেখসহ সর্বোচ্চ তথ্যপূর্ণ)

Traditional child delivery system, falling under Domain 3 of Social Practices

□ সংশ্লিষ্ট সম্প্রদায়(গুলি)/গোষ্ঠী(গুলি), (যারা উপাদানটিকে তাদের সাংস্কৃতিক ঐতিহ্যের অংশ হিসাবে স্বীকৃতি দেয়)

□ ঐতিহ্য অনুশীলনের স্থান/অনুশীলনের (বস্টনের) হার

Rural and urban Bangladesh

□ ঐতিহ্যের সংক্ষিপ্ত বিবরণ, (৩৫০শব্দের মধ্যে হওয়া বাঞ্ছনীয়)

Dhattri bidya is a child delivery procedure performed by experienced women's in Bangladeshi villages. Midwifery is relatively a new concept in Bangladesh. The traditional birth attendants commonly known as "Dhattri" are often mixed up with 'Midwives', if you visit any village in Bangladesh and come across an elderly woman who is active in the community, most likely that woman is a 'Dai' which is a Bangla word for midwife. The Dais are also popularly known as 'Dai Ma' the midwife mom, because they provide child delivery services to almost every woman in the villages, by providing personal care during through their reproductive age and pregnancies. More than 80% of the rural and urban poor women in Bangladesh depend on the services provided by the midwives. Although government health services are extended to the village levels and hospitals are in the rural communities, very few doctors are available to deal with some of the reproductive health challenges faced by women. In these hospitals, women are only targeted for family planning

programs. Socially, culturally and psychologically the Dais are indispensable in the life of rural women. They do not see their female patients as 'clients' or customers, but they view their provision of services as providing humanitarian assistance, therefore, they do not charge money for their services, nor do they say No, if they are called at midnight. They also combine herbal treatment for gynecological problems as well as care for infants. They command profound knowledge in plants, animals and local bio-diversity. They provide pre-natal and post-natal health care of the mother and child, therefore they are viewed as 'mothers' in a very significant sense; they are not merely 'birth attendants' as development agencies call them in English. Through the 'mothering' of the child they establish a bond with children in the community. They are respected and there are many stories and folk songs to celebrate this relation. They are readily available to help those who are in need of their services. Mostly the midwives themselves belong to the poor class, often they are widows. The community provides them with clothing and food when in need and depending on the family status, the Dais sometimes receive gifts after a child is born, particularly if the child is a son. But at the government level and also at the rapidly changing 'modernized' social level, the Dais are not recognized, — neither for their service, nor for their knowledge. Th

□ ঐতিহ্যের ডোমেইন (প্রযোজ্য ক্ষেত্র সমূহ)

- মৌখিক ঐতিহ্য এবং অভিব্যক্তি
- পরিবেশনা শিল্প
- সামাজিক অনুশীলন, অনুষ্ঠান এবং উৎসব
- প্রকৃতি এবং মহাবিশ্ব সম্পর্কিত জ্ঞান এবং অনুশীলন
- ঐতিহ্যবাহী কারুশিল্প
- খাদ্য

□ সেকশন-২: ঐতিহ্যের বৈশিষ্ট্য

+

□ প্রত্যক্ষভাবে ঐতিহ্যের প্রতিনিধিত্ব বা চর্চার সাথে সংশ্লিষ্ট পেশাজীবী/শিল্পী (ভূমিকা, নাম, বয়স, লিঙ্গ, সামাজিক অবস্থান, এবং/অথবা পেশাদার শ্রেণি/বিভাগ ইত্যাদি সহ)

Experienced woman practitioners are only involved in this profession. Documentation was made with the help of following community members:: 1. Mosammad Mukta Begam, Age 51 Gram-Tumchor, Dakghor- Bodortuni 8261, Hija Upozila Barishal

□ কমিউনিটির অন্যান্য লোকজন যারা পরোক্ষভাবে ঐতিহ্য চর্চায় কোন না কোনভাবে ভূমিকা রাখে অথবা এর চর্চা বা সম্প্রচারে সাহায্য করে থাকে (যেমন, মঞ্চ তৈরি, পরিচ্ছদ, প্রশিক্ষণ, তত্ত্বাবধান ইত্যাদি)

The midwife performs her duties with other elderly, married women of the family.

□ ভাষা(গুলি), কথ্য স্তর(গুলি)

Local dialects of Bangla

□ ঐতিহ্যের চর্চা ও সম্প্রচারের সাথে সংস্কৃত মূর্ত/বাস্তব উপাদান (যেমন, বাদ্যযন্ত্র, বিশেষ পোশাক/স্থান, আচার-অনুষ্ঠানের বস্তুগত উপাদান ইত্যাদি, যদি থাকে)

Herbal medication, now mixed with use of allopathic medicine, if necessary.

□ নারী বা অন্যান্য লৈঙ্গিক জনগোষ্ঠীর এই ঐতিহ্য চর্চার সাথে কি ধরনের সম্পর্ক রয়েছে?

This is only performed my women midwives for pregnant women.

□ ঐতিহ্য চর্চার শ্রম বিভাজন কীভাবে হয়?

Mormally the patient, or her family, contact the 'dhaima/daima' before she enters the 2nd month of pregnancy. The 'Dhaima' examines the patient regularly.and takes care of the would-be mothe, predicts the delivery time and finally completes the delivery at home.

□ ঐতিহ্যের যেকোন বিষয়ে অন্য যেসব প্রথাসিদ্ধ অভ্যাস বা চর্চা সংযুক্ত হতে পারে বা প্রবেশাধিকার পতে পারে, তেমন উপাদান (যদি থাকে)

The delivery process is restricted to woman only.

□ কমিউনিটির অন্যান্যের নিকট সম্প্রচারের পদ্ধতি

Dhatribidya is transmitted from one generation to another. The practitioner learnt from her Grandmother and mother. However, her daughter has not taken up 'dhattri bidya'.

□ সম্পর্কিত সংস্থা (বেসরকারী সংস্থা এবং অন্যান্য)

Govt of Bangladesh Midwifery Training Program: There was a reluctance to revisit the traditional birth attendants programme, especially after the WHO report that training traditional birth attendants alone did not help in decreasing maternal deaths.⁶ Instead, the government took the initiative in 2003 to retrain community-based female fieldworkers (family welfare assistants and female health assistants) in midwifery skills and identifying danger signs for referral. This cadre, who are already known at village level and accountable to their government supervisors, have been providing family planning methods, such as oral contraceptives and condoms, and advising on sanitation and preventive health measures. The training programme was designed through a consultative process with professionals from different training institutions, such as the Azimpur Maternal and Child Health Training Institute and Institute of Child and Maternal Health at Matuail, the Bangladesh Nursing Council, the Obstetrics and Gynaecological Society of Bangladesh, UNFPA and WHO. The six-month course is intensive and competency-based, and stresses both clinical and community practices (Dhattribidya)

□ সেকশন-৩: ঐতিহ্যের অবস্থা (কার্যযোগ্যতা)

+

□ এই ঐতিহ্য চর্চা কি কোন হুমকির সম্মুখীন?

□ আইনী হুমকির বিবরণ

Widespread training of midwifery by the Govt of Bangladesh has led women to take assistance from midwives trained by the Govt, which has intelligently incorporated traditional knowledge. However, many indigenous communities still remain dependent on traditional midwives.

□ হস্তান্তর হুমকি (যদি থাকে)

Traditional midwifery is incorporated into Nursing & Midwifery Training by the Govt of Bangladesh. However, many communities still remain dependent on 'dhaimas'. Knowledge of herbal medicine needs 'safeguarding'.

□ এই ঐতিহ্য চর্চার জন্য প্রয়োজনীয় মূর্ত/বাস্তব উপকরণ কি কোন হুমকির সম্মুখীন?

Threat to knowledge of herbal medicine.

□ এই ঐতিহ্য চর্চার জন্য প্রয়োজনীয় অন্য বিমূর্ত উপকরণ কি কোন হুমকির সম্মুখীন?

Herbal medication is used and is cost-effective.

□ এই ঐতিহ্য চর্চার সংরক্ষণের জন্য কোন ব্যবস্থা নেওয়া হয়েছে কি? (যদি থাকে)

As Govt of Bangladesh has included traditional community practices within its Maternal Child Health programs, tradition knowledge is incorporated and safeguarded within these programs. However, there is need to document 'dhattri-bidya' more in details.

□ সেকশন-৪: তথ্য সংগ্রহ/নথিপত্র, সম্মতিপত্র এবং ইনভেন্টরি এন্ট্রির প্রস্তুতি

+

□ তথ্য সংগ্রহের জন্য সংশ্লিষ্ট সম্প্রদায়/গোষ্ঠী/ব্যক্তিদের সম্মতি

Dhaima Mukta Begum, aged 51 performed near 8000 normal deliveries.. +8801751652039

□ সংগৃহীত তথ্য ব্যবহারের উপর নিষেধাজ্ঞা, (যদি থাকে)

Practitioner is only comfortable with women.

□ সেকশন-৫: রিসোর্স পার্সন

+

□ ডেটা প্রদানকারী/রিসোর্স পারসন (ব্যক্তি/গোষ্ঠী, সম্প্রদায়ের প্রতিনিধি)

Tahmina Parven (Relative) Senior Teacher, Ramna Buddi Protibondhi School +8801716192089 Arthy Ahmed, Dancer and researcher.

□ তথ্য সংগ্রহের তারিখ

২৪-০৬-২০২০

□ তথ্য সংগ্রহের স্থান(গুলি)

Gram: Tumchor, Post Office: Bodortuni 8261, Hijla, Barishal

□ সেকশন-৬: সুরক্ষা কৌশল

+

□ ঐতিহ্যটির সুরক্ষার জন্য সম্প্রদায়ের দ্বারা গৃহীত বিদ্যমান সুরক্ষা কৌশল

Govt of Bangladesh is incorporating parts of this knowledge, within its training while a number of NGOs are recording 'dhattri bidya' and related knowledge of herbal medication. However, there is need for 'safeguarding' the herbs needed for this.

□ সম্প্রদায় থেকে ঐতিহ্যটি সুরক্ষার জন্য পরামর্শ

1. Document the techniques 2. Understand the benefits of herbal medication 3. Financial support for aging 'dai mas'.

□ সেকশন-৭: সাহিত্য, ডিসকোগ্রাফি, অডিওভিজুয়াল উপকরণ বা আর্কাইভের রেফারেন্স

+

□ সাহিত্যে উল্লেখ/তথ্যসূত্র

Bibliography 1. George, Joby. 2020. "Safe motherhood in the time of Covid-19." The Daily Star, May 29. 2. Chowdhury, Samina. 2015. "Midwifery not a dream anymore in Bangladesh." Prothom Alo, May 11. 3. Ahmed, Tahera, and Jakaria. 2009. "Community-based skilled birth attendants in Bangladesh: attending deliveries at home." Reproductive Health Matters 17 (33): 45-50. 4. Rahman, M, A Rahman, F Mehrin, A Kawser, and AH Tushar. 2018. "Birth Practices Among the Rural Women: Facts & Reasons." AKMMC J 9 (1): 05-09. 5. UBINIG. 2011. Maternal, Newborn and Child Health Care (MNCH) Service. Accessed June 25, 2020.

[http://ubinig.org/index.php/home/showAerticle/153/english/UBINIG/Maternal-Newborn-and-Child-Health-Care-\(MNCH\)-Service](http://ubinig.org/index.php/home/showAerticle/153/english/UBINIG/Maternal-Newborn-and-Child-Health-Care-(MNCH)-Service).

6. BRAC. 2020. Improving Maternal, Neonatal and Child Survival. Accessed June 25, 2020.

<http://www.brac.net/program/health-nutrition-and-population/maternal-neonatal-and-child-health/improving-maternal-neonatal-and-child-survival/>.

□ অডিওভিজুয়াল সামগ্রী বা সংরক্ষণাগারসমূহ

□ ডিসকোগ্রাফি বা সংরক্ষণাগারসমূহ

□ সেকশন-৮: ইনভেন্টরির তথ্য আপডেট করার পদ্ধতি

+

□ তথ্য সংকলক (ব্যক্তি/গোষ্ঠী, সম্প্রদায়ের প্রতিনিধি সহ, যারা ঐতিহ্যের তথ্য সংকলন করেছেন)

Resource person will regularly help to update. Information can also be sought with related NGOs.

□ ইনভেন্টরিতে তথ্য নথিভুক্ত করার জন্য সম্প্রদায়ের সম্মতির তারিখ

□ তথ্য সংগ্রহের জন্য সংশ্লিষ্ট সম্প্রদায়/গোষ্ঠী/ব্যক্তিদের সম্মতি

Verbal consent from the practitioner, during COVID19, and photographed signature

□ ঐতিহ্যের বর্তমান অবস্থা

বিলোপের হুমকি রয়েছে

□ ঐতিহ্যের বর্তমান অবস্থার সংক্ষিপ্ত বিবরণ, (যদি থাকে)

Threatened with extinction

□ সেকশন-৯: সম্ভ্রদায়ের পরামর্শ

+

□ কমিউনিটি সদস্যদের/বিশেষজ্ঞদের/ধারকরা কর্তৃক উপাদানটির সুরক্ষার জন্য পরামর্শের সংক্ষিপ্ত বিবরণ, (যদি থাকে)

Rural communities continue to rely to 'dhattri bidya' but the herbal medication is not readily available.

□ সংগৃহীত তথ্য ব্যবহারের উপর বিধিনিষেধের সংক্ষিপ্ত বিবরণ, (যদি থাকে)

N/A

□ সেকশন-১০: নথি/ডকুমেন্ট আপলোড করুন

+

সম্মতি নথি/দলিল



ঐতিহ্যের বিস্তারিত নথি



ঐতিহ্যের ছবি

